



INITIATED - BORGER. ST. LOUIS

No. 2.

Februar 1877

{ 3. Mårg.

Nædelsedagene i Altona. [Efter "Abendschule".]

(Fortsættelse fra for. No.)

Den Glæde, som Pastor Sasse havde af sin lille Forsorgelsesanstalt, var det nu altsaa, som Raadsherren i sit Hjerte havde svoret at ville forstyrre for ham. En Dag bliver der overrakt Presten en Skrivelse fra Byraadet. Den er dateret 17de Februar 1711, og i Brevet hedder det, at han inden 4 Uger maa flytte sin Anstalt fra Tomten, der fra nu af var bestemt for et andet Brug. Til sin store Forstærkelse erfarede han ovenfor, at man vilde opføre et Forlystelseshus og en Vandsesal paa den samme Tomt, der var blevet ham saa kjær og dyrebar. Dieblifeligt islede han til Borgermesteren, for om muligt ved hans Hjælp at faa udvirket en Forandring i Bestutningen. Men det var Alt forgjøves. Borgermesteren viste ham fra sig med den Besked, at han sit gaa til Raadsherre Hof-leben, han var den, som havde med denne Sag at gjøre. Pastor Sasse gjorde,

som det blev sagt ham. Efterat have ventet saenge udenfor det store prægtfulde Hus, sit han endelig komme ind. Der sad Raadsherren i en stor, magelig Lænestol, uden saa meget som at bede Pastoren sætte sig ned. Efterat Pastor Sasse havde forebragt sin Sag og underlig bedet Raadsherren om dog at betænke sig, forend han iværksatte en saadan Plan, svarede Hof-leben: "Nu vel! Jeg skal anvende min Indflydelse til Gunst for Dem, hvis De tager tilbage igjen, hvad De nylig bestyldte mig for, nemlig at jeg bringer denne By's Borgere i Djævelens Bold."

"Jeg kan ikke erindre at have sagt noget Saadant," svarede Pastor Sasse.

"Om De ikke netop brugte de samme Ord, var det alligevel omtrænt saa, De res Ord faldt," tog Raadsherren tilsen tilordne: "De tager dem altsaa tilbage?"

"Hjertelig gjerne tager jeg dem tilba-

ge," svarede Pastor Sasse igjen, "Hvis De ogsaa har forandret Deres Maade at leve paa."

"Jeg har ikke forandret Noget, tænker ikke heller paa at gjøre det," lod den rige Mands Ord, "men De skal og maa nu erklære, at jeg ikke forsører Folk til at vandre paa den onde og brede Vej."

"Hvis jeg forstaar Dem ret", spurgte PastorSasse, "ønsker De, at jeg skal sige om Dem, at De fører Folket paa Veien til Himmelten?"

"Til Himmelten? Til Himmelten? Nei vist ikke! Blot det, at jeg ikke hjælper dem til at komme i Helvede. De kan nu tænke, hvad De vil, for mig, men jeg for min Del tror, at jeg vandrer paa den rette Vej, og paa den vil jeg ogsaa herefter vandre."

"Er De aldeles sikker paa det?", spurgte den fromme Pastor Sasse med dybt bevæget Stemme, "at De vandrer paa den Vej, som fører til Himmelten? End om Gud falste Dem bort i denne Nat, er De da vis paa, at Deres Del og Arv vil være hos dem, som i Fromhed og Oprigtighed have tjent sin Herre og Gud indtil det Sidste?"

Den rige Mand taug et Dieblik. Hans onde Samvittighed talte for tydeligt til, at han turde besvare Spørgsmaalet med Ja. Endelig udbrød han noget nedstent: "De tror altsaa, at jeg er forbant og fordomt?"

"Paa ingen Maade," svarede Pastor Sasse. "De lever endnu i Naadens Tid. Jesu Kristi, Guds Lams Blod, som er blevet udgydt paa Korsets Træ for al Verdens Synd, kan ogsaa gjøre Dem ren. Men, for at det kan ske, maa De gjøre Bod, omvende Dem fra Deres Synder og føge hen til den dyrebare Frelser. Hvis De ikke vil gjøre det, dagaard De den evige Fordærvelse imøde. Hvorfor vil De det? Jesus er beredt til at antage sig ogsaa Dem og til i Maade

at forlade Dem alle de Synder, De har begaaet imod Gud og Mennesker."

"Jeg, jeg skal have syndet mod Gud og Mennesker," udraabte Naadsherren i stor Brede. "Nei, nu gaar De for vidt, det er dog vel meget at komme med slige Forhaanelser lige op i Ansigtet paa En. Gaa De kuns, min Herre, jeg har hørt nok og vil herefter ikke høre et eneste Ord mere af Dem, Inden 4 Uger, haaber jeg, at jeg selv kan tage Tomten i Brug."

Flere Borgere i Byen gjorde sig megen Anstrengelse for at faa Beslutningen forandret. Men det var til ingen Nutte. Naadsherre Hosleben havde fuldt og fast besluttet at gjøre det forbi med Pastor Sasses Tilsfredshed og gode Dage. Pastor Sasse havde allerede truffet Foranstaltninger til at optage de Hjælpeløse i sit eget Hus. Men just som han var ifærd hermed, faar han fra en velhavende Borger i Byen, Bødkermester Büchler, Tilbud om istede herfor at benytte sig af et Hus med tilhørende Have, som Sidstnævnte eiede omtrent en Times Gang fra Altona. Ejendommen egnede sig fortræffelig til et saadant Brug. Haven var tilstrækkelig stor til at forsyne Husests Beboere med Frugt og Grønsager. En lidt Eng, som stodte til, kunde tjene til Legeplads for Børnene. Bødkermester Büchler negtede ganske bestemt at tage imod den mindste Betaling for Leien. "Jeg maatte jo frygte for," sagde han, "at alle mine Kar og Tonder ville falde fra hinanden, hvis jeg tog en eneste Skilling derfor."

16be Marts 1711 satte et underligt Tog sig i Bevegelse og drog syngende ud af Altonas Porte. Foran i Spidsen gik PastorSasse, isort sin Embedsdragt; med hoi klar Stemme sang han den 23de DavidsSalme: "Herren er min Hyrde, mig skal ikke fattes" o. s. v. Efter ham fulgte de Forældreløses Pleiemoder med det mindste Barn paa sine Arme. To Små holdt sig fast i Hendes Klæder og

trippede ved Siden af hende aften. Derefter fulgte de 2 andre Enker hver med et lidet Barn ved Siden. Derefter fulgte de andre Bern, to og to i Rad, hvorpaa Skolemesteren sluttede Toget. Med stor Embedsriver vedligeholdt han den fornodne Orden blandt Bornene. En stor Masse Mennesker strømmede til for at se Toget. Mange vare saa bevægede ved dette Syn, at de ikke kunde holde sig fra at græde, medens Andre stemte med i at synge, saa at Fjeld og Skov gjenlød af den delige Salmesang. Den brave Büchler bød Toget velkommen ved Indgangen til Huset. Da Pastor Sasse betraadte Dørterstelen, oploftede han sine Hænder mod Himmelnen og sagde: "J Navnet Faderens, Sønnens og den Helligaands! Dette Sted skal hede "Ker ist i ana," thi det skal være den Herres Jesu Kristi Tempel og en Bolig for hans Born." — Amen!" raabte Büchler; "Amen!" gjentog hele Skaren med bevoget Stemme. Det var en Glædens Dag for den fromme Præst og hans Venner. Da det var godt, mildt Værvejr, forsamlede hele Skaren sigude paa Engen, hvor Pastor Sasse først rettede nogle Formaningens Ord til den og derpaa under Bon og Sang indviede Stezdet. Büchler havde rigeligen sørget for Mad og Drikke til Alle. Den lykkelige Præst og hans Venner tilliggemed Enkerne og Bornene hyggede sig i uforstyrret Ro med hverandre den hele Dag. Skolemesteren erklaerede endog, at han heller vilde have mistet det andet Bon med, end ikke at have faaet deltagelse i Festen.

I midlertid varede det ikke længe, forende ringe Hytter i Hamburgergaden ved Siden af Kirken bleve nedrevne. I Begyndelsen af Aaret 1713 reiste sig en stor pragtsuld Bygning paa det samme Sted, hvor for fort Tid siden Enkerne og de Faderlose havde havt sit Hjem. Dette Hus var bestemt til Forniselsser af det

daarligste Slags faasom Dands, Drifflag o. s. v. Der var blandt andre Rum en stor, prægtig Dandsesal, og under stor Pragt indviede nu Raadsherren selv i egen høie Person det nye Hus med et Bal. Öl og Vin fløde i Stromme, de Dandsende strævede haardt i sit Ansigts Sved, man jublede og larmede, og den Enne syntes at overgaa den Anden i at stræale og støie mest. Men alligevel folte man sig paa langt nær ikke saa lykkelig der, som Pastor Sasse med sine Venner og Pleieborn hin Føraarsdag ude paa Engen.

(Forts.)

Benjamin Franklin.

Ligesom man har kaldt Washington dette Landets Fader, har man kaldt B. Franklin dets Bedstefader. Derfor giv vi Eder, kjære Born, ogsaa et Billede og en lidet Beskrivelse af denne Mand.

Han blev født i Boston i Aaret 1705 og var den yngste af 17 Søskende. Hans Fader var Sæbesyder og en redelig, gudfrygtig Mand, der for sin Troes Skyld var udvandret fra England til Amerika. Det var ikke godt for ham at staffe alle disse Born Fode og Klæder, og de blev ikke forkjælede, men maatte tidligt lære et ordentligt Haandværk og slittigt at bruge sine Kæster.

Benjamin viste tidligt en stor Forstand, var ivrig for at lære og læse, og Faderen vilde gjerne ladet ham studere; men han havde ikke Midler dertil. Benjamin maatte da først hjælpe sin Fader, kom saa i Smedelære og lært derpaa Bogtrykkerkunsten hos sin ældre Broder. I midlertid havde han ved Siden heraf benyttet al den Tid, han kunde faa til overs, til at læse og lære. Som femtaarig Dreng skrev han allerede Opsatser i den Avis, som hans Broder trykede. Disse valte ikke lidet Opmærksomhed;

men hans Broder var misundelig over og behandlede ham haardt. 16 År gammel kom han da fattig og hæs-peløs til Philadelphia, fandt dog her ved sin Dygtighed snart Venner, reiste til London for at uddanne sig videre som Bogtrykker og udvide sine Kunstabrer i Sprog og Naturlære og anlagde saa i 1728 et eget Bogtrykseri i Philadelphia. Fra nu af udøvede han herfra en stor Indflydelse ved at udgive Aviser og Bøger, stifte et Bibliothek, et akademisk Sel-skab, et Hospital m. M.



Han studerede stiftigt de Love, Gud har sat i Naturens Rige, og var den Første, som opdagede Lynets Natur, at det er en elektrisk Omst, og opfandt Ly-n-a-flede-re-n. Han gjorde i dette Viemed under heftigt Tordenveir ofte temmelig livsfarlige forsøg. Denne saa vigtige og nyttige Opsindelse gjorde hans Navn bekjent over hele Europa.

I sit Hædreland blev han for sin Dygtighed, strenge Redelighed, Farvelighed og Velgjørenhed mere og mere agtet og hædret. Han blev betroet de vigtigste Tillidshverv, talte som Sendebud til England uforfærdet sit undertrykte Fædrelands Sag og lod sig hverken ved Til-bud om de høieste Embeder eller ved de haardeste Trudsler af den engelske Regierung beveget til at tje tillUndertrykkelsen. Han havde gjort, hvad han formaaede, for at forebygge Krigens med England.

Under denne var han vel ingen General som Washington, men hjælp desto mere ved sine kloge Raad. Da det saa mørkest ud for Washington, talte han som Gesandt til Frankrig der saa varmt Fristaternes Sag, at Frankrig sluttede Forbund med dem. Nu først funde Washington optræde med Kraft og Held mod England. Men Franklin arbeidede da ogsaa ivrigt for saa snart som muligt at gjøre en Ende paa den blodige Krig, og han var Hovedmanden ved den Freds-slutning, hvorved disse Staters Uafhængighed i 1783 blev sikret.

I Frankrig opholdt han sig endnu 2 År efter Krigens Ende som Gesandt herfra. Der herskede ved Hoffet den største Luxus. Man gif i Silke og Fløjl, behængt med Guld og Sølv og Edel-stene. Men Franklin boede sig ikke for Moden, men viste sig ved Hoffet i sine farvelige Klæder af Uld og Linned, og den arberdige, høje Olding, hvis silvhvide Haar i lange Locks hang ned over Skuldrerne (saaledes som I se det paa vort Billede), gjorde ved sin Optreden der paa de letslidige og forfængelige Frankmænd dog et saadant Indtryk, at Mange begyndte at indføre en større Simpelhed i Klædedragt.

Da han i September 1785 atter landede i Philadelphia, blev han modtaget med stor Jubel af en uoversuelig Folkesmasse. Han vilde nu gjerne tilbragt Resten af sin Alderdom i Ro. Men man kaldte ham til Præsident for Staten Pennsylvanien, og han tog nu en virksom Andel i Aftattelsen og Forbedringen af vort Lands Konstitution. Hans første Forslag i Kongressen var, at hvert Møde stulde aabnes med Bon.

Taalmodig og gudhengiven var han haarde Lideler i de 2 sidste År af sit Liv. Fra sit Smertens Lele ydede Oldingen mange Lidende Trost og Hjælp, og om det stod ofte Landets og Bvens øverste Mænd for at føge Raad. I April 1790 henvor han, næsten 85 År gammel.

Barmhjertighed mod Dyrne.



Ligesom vor Fjære himmelske Fader forbærmer sig over alle levende Skabninger, ogsaa de mindste og ringeste, og hører de hjælpeløse Ravneunger, som Moderen har fastet ud af Reden og ikke vil antage sig, naar de ligge der og strige og raabe til Ham; — saaledes skulle vi vise Barmhjertighed ogsaa mod Dyrne.

Lille August og Anna følte Deltagelse med den mavre, sultne og forvildede lille Kat, som de allerede længe havde set hjemløs snige sig rundt Huset. Den var saa svv og turbe ikke komme ind. Men da de saa den næste Morgen øse i Skaslen den Melk, de selv havde faaet til Frokost af Moderen, begynder den at komme

nærmere, og de se nu forventningsfulde og tilfredse paa, hvorledes Katten efterhaanden nærmer sig Skaalen og stiller sin Hunger med den Melk, som de for dens Skyld nu selv gjerne undvære.

Et smukt Exempel paa Barmhjertighed mod et lidende Dyr og endmere paa et Dyrs Taknemlighed og Troskab mod sin Begjører til Beskjemmelse for mange Mennesker, have vi i den følgende Fortælling fra Korstogenes Tid om

Ridder Gotfred og Løven.

Hr. Gotfred var sig en Riddermand, en Korsfarer til Guds Lov, han drog at kjæmpe i Østerland om Tyrkernes Kristen-Rov.

Hans Længsel stundet mod Herrens Grav, Bag Golgathas Høi i Lon, saa drog han bort over salten Hav til Kamp for Guds egen Søn.

Og hvor han reiste, og hvor han kom, det vidnede alle trygt, han var en Ridder saa god og from, en Helt uden Dadel og Frygt.

Og hvor han vandred, og hvor han stred, i Kamp som i Fredens Tid, han var en Troster for hver, som led, en Hjælper, saa mild og blid.

Hedt brændte Sølen en Middagsstund fra Østerlands Himmel blaa, vor Ridder vandred i hellige Lund, alt mellem de Blomster smaa.

Da lod der med ét fra Krattet ud et Suk, som i Angst og Nød; Hr. Gotfred fulgte sit Hjertes Bud og ind gennem Krattet brod.

Og da han ilte der hen med Hast, hvor Sukene stege op, da saa han en Løve, omføynet fast af en bugtende Slangekrop.

Afmægtig Dyrenes Konge laa paa Jord med gispende Drag, fælt spillede Slangehammen blaa i sit knusende Havnetag.

Det var sig Hr. Gotfred — hans Daad var smuk — han langede Sværdet op, saa delte han med et eneste Hug den fjællede Slangekrop.

Det var sig Hr. Gotfred, han grued ei, sin jernklæde Hæl hel fast han satte paa Slangen, saa grim og lei, til Hjernesfallen den brast.

Men Løven reiste sig blid og from og rækked sin Krop en Stund; da Ridderen vendte mod Leiren om, den fulgte ham som en Hund.

Og hvor han reiste, og hvor han stred, der fulgte den trofast med, og ei en eneste Gang man ved, den gjorde nogen Fortraad.

Naar Mattekulden var haard og stræng, — det kunde den være till Gavn — da fandt Hr. Gotfred saa lun en Seng i Løvens den laadne Favn.

Var Kjøknet fattigt og Kosten tør, da vandred den ud paa Jagt, og sjeldent vared det længe, før et Bytte den hjem sik bragt.

Det lagde den ned for Ridderens Fod, selv noledes den med, hyad den sit, og klapped saa Ridderen Bennen god, da lyste dens kloge Blit.

Nu Krigen er endt, og alt bered at drage til Hjemmet hen; Hr. Gotfred stander ved Havets Bred alt hos sin trofaste Ven.

Slet ingen Skipper vil have den med, tilbage den blive maa, alt ligge Tøllen ved Landingssted, kun Ridderen ventes der paa.

Han klapper dens stride, bølgende Man,
han flyrger den hen over Landet,
endnu et Farvel — og bort fra Land
han støvner med sine Mænd.

Men høit og ensom paa steile Ryft
staar Loven, stirrende ud,
da lyder med ét fra dens sterke Bryst
et Jamrende Smertesudbrud.

Da sørker den Snuden mod Poten n. d
og brøler i Smerte og Kval;
den skakkels Love, nu først den ved,
at Vennen den miste skal.

Saa springer den ud over Klintens Rand
og skyrter i Bolgens Favn,
og skynder sig frem, saa godt den kan,
mod Skibets duvende Stavn.

Der rinder en Time, der rinder vel to,
end folger den Skibets Vej.

"Vend om nu, Skipper, jeg har ei No,
min Love forlader jeg ei!"

Da lægger Skipperen om sit Ror
med tvært og modvilligt Sind,
dog lystre maa han Ridderens Ord
og styre ad Landet ind.

Hr. Gotfred vandrer urosig hen
og speider mod Klinten død,
da ser han sin skakkels, trofaste Ven
at kæmpe den sidste Strid.

"Sæt Baaden ud i en Farl!" Han sit
det neppe ud af sin Mund —
den hilste ham end med et trofast Blit
og sank saa til Havets Bund.

(Emanuel Henningsen.)

Et sikkert Sovested.

En Netslærd fra Philadelphia reiste
engang gjennem en af de sydlige Stater
her i Landet. En Aften ester en meget
besværlig Dagsreise saa han sig nødsag-
get til at tage ind i et Hus paa en en-
som Domuldsplantage og bede om Ly-

for Natten. Man tog imod ham; men
i Aftenens Løb syntes han at bemærke
Noget i Husbondens Opførsel, som valte
hans Mistanke og fylde hans Sind med
Bekymring med Hensyn til hans Sikker-
hed i dette Hus.

Endelig blev han ført til sit Sovekam-
mer, der stodde lige til Familiens Børrelse.
Her besjæltigede hans Tanker sig paany
med de Ting, som havde foruroliget
ham, indtil hans opfundne Indbild-
ningskraft forespillede ham Muligheden,
om ikke Sandsynligheden af et natligt
Røvert eller Mord.

I al Stilhed begyndte han at for-
skandse sit Kammer saa godt, han kunde;
han stængte vinduerne vel, satte Borde,
Stole og Alt, hvad der kunde flyttes i
Kammeret, imod Døren.

Medens han endnu var besjæltiget
med disse Sikkerheds-Foranstaltninger,
hørte han Lyden af uforståelige Ord,
der blev talte i Familiens Børrelse, og
hans Frygt tilstog. Han lagde sit Øre
til Nøglehuset og lyttede. Men, hvad
hørte han? Husholderen holdt Aftenan-
dagt med Sine; nu bad han, ja bad og
saa for "den Fremmede, som Gud havde
ført til deres Hus for at finde Hvile for
Natten under deres Tag."

Da Bonnen var tilende, reiste vor lyt-
tende Ven sig op fra sin bølde Stilling,
man kan tænke sig, med hvilke forandrede
Tælser. Al hans Frygt var forsvunden.
Beroligt lagde han sig til Hvile og nød
en vederkyggende Sovn med den Fortvis-
ning, at et Hus, hvori man frygter Gud
og beder, er et sikkert Sovested.

Du skal ikke bønde!

1. En gammel gudfrygtig Borger fortalte, hvorledes han engang havde kjendt en Adelsmand, der plede paa en gruelig og letfarlig Maade at sværge ved Guds Tælser, Saar og Sakramenter. Borgeren irtedesatte ham med kristen-

lig Beszedenhed og mindede ham tillige om, at han skulde betenke sig vel: han drog nu i Krig, hvor det gjaldt Legeme og Liv. Men Adelsmanden var trodsig og fræk og svarede ham, at Banden og Sværgen passer sig godt for tapre Krigsmænd, det hørte med til Haandværket og de tapreste Sværgere have sædvanlig den bedste Lykke. Da det saa kom til Slag, blev hans Kjøebeben bortstukt, saa hans gudsbespottende Tunge hang ned paa Brystet til stor Skræk for dem, som saa det. Efter faa Dages Forløb maaite han opgive sin Land.

2. En Garver, som vadskede Skind ved Elven, blev overrasket af et heftigt Skylregn. Bred stod han op, løftede den knyttede Neve mod Himmelnen og raahte: "Skal Du da bestandig lade det regne, netop naar En mindst trænger det?" Et Tordenstrål og et Lyn var Svaret. Det for ned og lammede hans Arm, som han havde løftet mod Himmelnen. Hans øvrige Lemmer vare uskadte, — thi Herren vilde endnu ikke fordærvé hans Sjel — men den lamme Arm maaite han beholde hele sit Liv igjennem til en stadig Grindring om, at den, som bænder Gud, skal bære sin Synd.

Lille Svends Udtalelse om Vinterveiret.

Det er et underligt Veir vi har!
Det er, som holdt det Folk for Nar.
Nu er det Is, saa Gaden sprøster,
nu er det Frost, man skal ud paa Skoiter;
saar man Snestorm, man neppe kan
staa,
man maa ha' Wendrichs Stormhue
paa.

Alle smaa Spurve synes blæst væk,
Isen paa Søen har faaet et Knæk;
gamle Personer paa Gaderne falde,
Glatisen giver en voldsom Skalle!
Nu har vi Skylregn, nu himlen flor,
det er et underligt Veir vi har.

Dog, jeg vil ikke i Brede gaa,
fryser det, tager jeg Skæferne paa;
toer det, ser jeg, hvor dybt jeg kan bunde,
helt op paa Skæferne, nogenlunde.
Glatis og Snestorm — ! jeg stormer hen;
falder jeg — saa staar jeg op igjen.
(H. C. Andersen.)

Gaade.

1. 2. 3 4. 5.

Nu vilde du gjerne være fri
og rende omkring som en Fole,
men Evangen maa du finde dig i,
for Livet ta'r dig i Skole.

1. 2. 3.

Du ved ikke nu, hvor haardt den kan trykke,
og kjender ei heller din egen Lykke,
du springer rasf paa dem begge to
og træder endnu dine Børnesof.

3. 4. 5.

Du kjender mig strax paa mit norske Maal,
en Normand, paa ham kan du stole,
jeg kommer aldrig med Per og Paal,
men følges bestandig med Ole.

4. 5.

Ja, nu saar du rigtig prove at gjette,
jeg synes nok, Gaaden er af de leste,
det gjelder jo bare at funne se.
Er dette en Gaade? nei, nu maa jeg se

Svar paa de bibelske Spørgsmaal i No 1

1) Guds Nige og hans Retfærdighed (Math. 6, 33).

2) Al god Gave og al fuldkommen Gave (Jac. 1, 17).

3) Til Lærdom, til Overbevisning, til Nettelse, til Optugtelse i Retfærdighed (2 Tim. 3, 16).

Oplosning paa Gaaden i No. 1.

1) Bin, 2) Et, det Hele: Winther (Winther er en dansk Digter).

Børneblad,

3 d i e A a r g a n g, 1 8 7 7.
udkommer 1 Gang om Maaneden i den første Halvdel af hver Maaned. Prisen er 35 Cents pr. Exemplar. Til vore Agenter, der selv holdt Navneliste og sørge for Bladets Uddeling og Betaling, leveres Bladet (uden Paaflyvning af de enkelte Abonnenteres Navne) billigere, nemlig:

I Pakker paa fra 5—9 Exp. efter 30 Cts. pr. Exp.

— " " 10—49 " 25 " —

— " " 50 og derover " 20 " —
Betalingen er lægges forstudsvis i s. Hvis ikke, forhøjes Prisen med 5 Cts. pr. Expl.

Allt, hvad der vedkommer Bladet, indsendes til

Rev. T. B. Trich
Dr. 151, La Crose, Wis.